@spéranto-Vendée

N°89, janvier 2012. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr (*=@)
http://esperanto-vendee.asso-web.com

Imprimerie spéciale DVA La Roche-s/Yon

★ L'autre façon de voir le Globe

REMARQUE ➽ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'Espéranto-Vendée.

Anglophones et espérantophiles

Nombreux ont été les natifs anglophones qui, à travers l'histoire de l'espéranto, ont tendu la main aux autres peuples pour leur ouvrir l'accès à une langue bien plus facile que l'anglais, et surtout bien plus équitable.



Le 26 juillet 2012 marquera le 125ème anniversaire de la parution d'un premier manuel intitulé "**Langue Internationale**". Publiée en 1887 à Varsovie par le Dr Zamenhof sous le pseudonyme "Doktoro Esperanto", cette édition en russe fut suivie la même année par des versions en français, allemand et polonais puis, en 1888, une en anglais. Trop mauvaise, elle fut suivie par une autre, bien meilleure, en traduction du philologue irlandais Richard Henry Geoghegan, le premier anglophone locuteur de l'espéranto.

A Philadelphie, le secrétaire de l'American Philosophical Society, Henry Phillips, rédigea un rapport favorable au sein de cette organisation fondée par Benjamin Franklin pour promouvoir la connaissance. Il publia une autre version du manuel aux États-Unis en 1889.

L'espéranto reçut l'appui de William Thomas Stead, un grand nom du journalisme britannique qui fut aussi la plus connue des victimes du naufrage du Titanic, en 1912. On y reviendra. C'est dans les bureaux du mensuel "**Reviews of Reviews**", dont il était propriétaire et rédacteur en chef, que Stead installa le premier siège de l'Association britannique d'Espéranto (BEA) en 1902. Il en fut trésorier et publia des articles sur la langue dans son journal. Très connu, comme W. T. Stead, dans les milieux artistiques et pacifistes, filleul du musicien Mendelssohn, le célèbre portraitiste Felix Stone Moscheles fut président du Club d'Espéranto de Londres et un pionnier enthousiaste de la langue.

Conseiller de l'Association Philosophique Royale, l'Écossais John Buchanan fut vice-président de l'Association britannique d'Astronomie et aussi de BEA qu'il finança.

Londonien, premier président de l'Association Universelle d'Espéranto (UEA), Harold Bolingbroke Mudie fut aussi président de BEA. Sa mort à 36 ans, en France, durant la première Guerre mondiale, priva le mouvement d'un homme exceptionnel.

Londonien d'origine allemande, Herbert F. Höveler fonda la Banque espérantiste de chèques et publia des clés d'espéranto, un minuscule compendium qui parut en 26 langues.

L'urbaniste anglais Ebenezer Howard, qui appliqua son concept de Cité Jardin à Letchworth Garden City, apprit l'espéranto en 1907 et l'utilisa pour des conférences.

En 1907, lors du congrès mondial d'espéranto de Cambridge, à 80 ans, le fameux latiniste, John E. B. Mayor, prononça un discours mémorable lors de la clôture après seulement une semaine d'étude de la langue. Il en souligna par la suite la valeur pédagogique et recommanda son enseignement comme première langue étrangère après la langue maternelle. Inspecteur principal des écoles d'Ecosse, Andrew Edward Scougal encouragea fortement l'introduction de l'espéranto dans l'enseignement. Il fut président des associations d'espéranto d'Écosse et d'Édimbourg.

J. R. R. Tolkien l'apprit à 15 ans, en 1907. En 1932, il conseilla de soutenir loyalement la langue et de s'occuper du mouvement.

Des prix Nobel anglophones l'apprirent ou lui apportèrent un soutien :

- Sir William Ramsay (1852-1916) Grande-Bretagne : Chimie, 1904
- Sir Joseph Thomson * (1856-1940) Grande-Bretagne : Physique, 1906. Vice-président de l'Association scientifique espérantiste internationale (ISAE) en 1907-1908.
- Lord Robert Cecil of Chelwood (1864-1958), Grande-Bretagne : Paix, 1937
- Linus Pauling (1901-1994) États-Unis, Chimie, 1954 et Paix, 1962. Il apprit l'espéranto à 15 ans.

Parmi les femmes, il y eut la dessinatrice anglaise Mary L. Blake; la réformiste sociale sourde et aveugle Helen Keller; la fondatrice de la Croix-Rouge américaine, Clara Barton. En 1950, Mme Olave Baden-Powell, l'épouse du fondateur du scoutisme, exprima le souhait de voir les États-Unis "*faire accepter l'espéranto dans le monde entier et le faire introduire dans les programmes de toutes les écoles et organisations.*"

Mario Pei, de l'Université de Columbia, à New York, Edward Sapir (Chicago, puis Yale) William Edward Collinson (Liverpool), participèrent aux travaux de l'International Auxiliary Language Association (IALA). Tous reconnurent la valeur et l'intérêt de l'espéranto."

Le compositeur Lou Harrison le parlait. L'ex-premier ministre britannique Harold Wilson, l'ex-ministre de l'intérieur David Blunkett, aveugle de naissance, l'ont appris.

Harold Davies, Baron Davies de Leek, présida le groupe parlementaire de soutien à l'espéranto à la Chambre des Communes.

Érudit et grand polyglotte (20 langues) Douglas Bartlett Gregor l'apprit à 14 ans.

Éminent spécialiste de la phonétique de la langue anglaise au prestigieux Collège Universitaire de Londres (UCL), John Christopher Wells est tout aussi éminent dans le monde espérantophone.

Faute de place, ce n'est là qu'un aperçu. il serait possibie de citer aussi, aux EUA : l'anthropologue, ethnographe et sociolinguiste David K. Jordan, le professeur Bruce Sherwood, le sociolinguiste Joshua Fishman...

Assemblée Générale d'Espéranto-Vendée

Samedi 28 janvier 2012 à 14h 30
La Roche-sur-Yon
salle B, rue de la République
Merci de réserver votre après-midi

Initiatives anglophones

- Springboard to... languages (Tremplin pour les langues) Grande-Bretagne.
- Mondeto (Petit monde) Australie.
- Esperanto-Insulo (Île de l'espéranto). Natif des Etats-Unis, Dennis E. Keefe est à l'origine de cette expérience d'utilisation de l'espéranto comme langue d'enseignement jusqu'au niveau universitaire (11 janvier au 12 février 2012 à l'Université de Hainan, Chine) avec 120 participants de 26 pays. Il est aussi à l'origine des Festivals des langues "Linguafest".

Par rapport à l'acharnement honteux de certains gouvernements français contre l'espéranto (dont il reste des traces), surtout au début des années 1920 à la SDN, à l'époque de la non moins honteuse occupation de la Ruhr qui fut un immense service à Hitler, les anglophones ont eu un comportement respectueux et respectable, un esprit bon joueur ("*fair-play*").

Henri Masson

Espéranto-Vendée
janvier 2012

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris). **Abonnement seul** (6 numéros) : 6 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

Beaulieu-sous-la-Roche

Initiation, avec Lucette Lejeau

✆: 02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

Stages d'Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (un an de cours au moins ou équivalent. Possibilité d'acquérir ces bases sur DVD et sur Internet)

Dates : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h30 à 16h30 avec une coupure d'une heure pour le déjeuner (possibilité de pique-niquer sur place) Les cours sont organisés de façon très ludique et chaque journée est conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne peuvent pas participer à toutes.

✦ **2012** : 4 fév., 3 mars, 7 avril.

Lieu : Café-Club de la Maison de quartier des Forges, rue Pierre Bacqua, La Roche sur Yon.

Prix : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement). Contact :

✦ 02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr

✦ 02 51 62 11 33 patrice.joly*orange.fr

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/

Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

Le logo du dessinateur anglais Peter Oliver pour le 125ème anniversaire de l'espéranto est libre de droit. PNG

Rapport d'activités 2011

La bonne santé de l'espéranto dans un monde en crise donne des raisons d'espérer pour Espéranto-Vendée.

Contrairement au système économique mondial, comme l'a écrit le commentateur politique anglais Bruce Anderson dans le numéro du 1er décembre 2011 du "**Financial Times**" après avoir rappelé que l'espéranto existe depuis bientôt 125 ans et qu'il est encore utilisé, "*il n'a jamais exigé le recours à une opération de sauvetage international encore inadéquate qui coûte des centaines de milliards de dollars.*" À méditer.

Cours oraux, stages

Lucette Lejeau dirige un cours à Beaulieu-sous-la-Roche pour 2 débutants et 3 élèves de deuxième année. Les élèves de Stéphane Robert (Saint-Michel-en-L'Herm) participent désormais aux stages.

La formule de six stages — un samedi par mois de novembre à avril — est maintenant bien rodée. Elle exige cependant, de la part des élèves, une connaissance préalable de base qui peut être acquise avec un manuel ou par des cours gratuits sur Internet. Les stages sont dirigés par au moins deux animateurs en roulement — Lucette Lejeau, Marie-Christine Kosoñ, Patrice Joly, Stéphane Robert — pour une douzaine de participants, pas toujours les mêmes mais quand même des habitués, toujours aussi motivés. Depuis l'an dernier, ils participent un peu au contenu du stage (apport de chansons, jeux...). La journée se déroule dans une ambiance détendue mais cependant laborieuse. On ne parle quasiment qu'en espéranto

Information, "Espéranto-Vendée"

La fréquence de parution d'"**Espéranto-Vendée**" est déterminée par les principaux événements passés et surtout à venir. C'est notre principal moyen d'information. Le nombre de six numéros par an semble convenir. Des communiqués sont aussi diffusés par Internet à notre liste (64 adresses, inscription gratuite sur simple demande), à la presse, la radio et la télévision et à quelques associations pour lesquelles Espéranto-Vendée ressent des convergences (culture, liberté, justice, amitié entre les peuples, relations internationales...). Toute proposition est bienvenues pour le dépôt d'exemplaires en divers lieux avec accord des responsables (offices de tourisme, maisons de quartier, centres culturels, magasins, salles d'attente, etc.). Ce dépôt, à l'Hôtel de Ville de La Roche, nous a valu un entretien récent avec un journaliste de radios normandes (**RC2** et **R2R** à Rouen) qui a l'occasion de séjourner en Vendée.

Afin de réduire le coût des affranchissements, il est souhaitable que les adhérents et abonnés ayant accès à Internet expriment leur préférence pour recevoir la version électronique en "PDF". Cette formule présente d'autres intérêts : avance de plusieurs jours par rapport à la distribution postale; plus de couleurs, en particulier pour les photos; plus grande lisibilité en lecture sur écran (taille des caractères réglable à la convenance du lecteur); possibilité de tirer autant d'exemplaires que l'on veut et de transmettre à toute personne susceptible d'être intéressée par le contenu entier ou par tel ou tel article. De plus, les liens hypertextes soulignés conduisent à des documents plus complets et plus riches, etc., ceci en plus d'informations diverses concernant le développement de l'espéranto à travers le monde et dans divers domaines d'application.

Échanges internationaux

Correspondance, voyages à l'étranger deviennent une chose de plus en plus courante pour une partie des adhérents. L'internet apporte des facilités considérables.

Manifestations (participation ou organisation)

✦ Fête du Livre Jeunesse à Aizenay.
✦ Les Enfantaisies, Brétignolles-sur-Mer

Ce sont deux excellentes occasions pour faire découvrir la plus ludique des langues aux enfants.

Le pique-nique annuel de découverte a eu lieu à la Maison de quartier des Forges, à La Roche.

Trésorerie

Patrice Joly présentera le rapport financier à l'A.G.. Pas d'inquiétude, mais mieux vaut être prêt...

Projets 2012

★ Inauguration, sauf imprévu, de la rue de l'espéranto à Moutiers-les-Mauxfaits (fin-juin ?).
★ Le pique-nique 2012 pourrait avoir lieu sur place.
★ Soutien à la pétition pour **L'espéranto au bac**.
★ Amélioration de notre communication avec le concours d'étudiants de l'IUT-INFOCOM de la Roche-sur-Yon.

Une expérience britannique*

En 1916-17 à Patricroft, près de Manchester, durant la fameuse "Expérience-Eccles", 200 enfants reçurent régulièrement un enseignement de l'espéranto sous contrôle du Comité local de l'Éducation et d'un inspecteur de l'État. Après trois mois, l'inspecteur constata que l'étude de l'espéranto avait un effet semblable sur les élèves à l'étude des langues classiques. On permit donc l'enseignement continuel de la langue à tous les enfants de l'école comme partie de son programme ordinaire d'étude. D'autres écoles suivirent cet exemple et, en 1922 le Département de l'Éducation de Londres fit savoir dans son rapport à la Société des Nations**, à Genève, que l'espéranto était alors enseigné dans 13 écoles primaires et 4 écoles secondaires à 1103 élèves, et dans10 écoles du soir à 269 élèves. L'enseignement dans les écoles était très soutenu par "E. Monthly", un journal surtout pour les élèves, édité par BEA (Association Britannique d'Espéranto) de 1913 à 1919. En 1933, l'espéranto était enseigné à 635 enfants dans 13 écoles primaires: à titre officiel dans 10 d'entre elles, dans les autres comme matière facultative ou après l'horaire scolaire. La perspective est actuellement plus claire en ce domaine qu'auparavant; le principal obstacle est que l'espéranto n'est pas encore un objet officiel d'examen scolaire.

* "**Enciklopedio de Esperanto**" (1933, extrait, p. 110)
** Esperanto as an international auxiliary language
Voir aussi : Valeur propédeutique de l'espéranto.